

Por que você não vai ao castelo de Himeji?P1
Ficha de Informação de EmergênciaP2~3
Informações de Passeios Primavera de 2019 /	
Nota da EdiçãoP4

Informativo feito pelos voluntários Editado pela
 Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji
 URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

Por que você não visita ao castelo de Himeji ?

Por que você não vai ao Castelo de Himeji, que é o palco e a localização de um filme, “Hikkoshi Daimyo”, com lançamento previsto para este verão. Foi um edifício de madeira concluído em 1609 e foi registrado como Patrimônio Mundial pela primeira vez no Japão em 1993.

<< Primavera >>

Flores de cerejeira no Castelo de Himeji são selecionadas como “100 melhores pontos das flores de cerejeira no Japão”. E será iluminado à noite. Há muitos lugares para ver em torno do castelo: ① Sen-Hime-no-Komichi (Trilha) ② Shirotopia-Comemoração-Parque etc, A partir do final da parte noroeste do ③ Shiromidai Parque, você pode tirar a melhor foto do Castelo de Himeji para o Instagram olhando através das cerejeiras.

<< Verão >>

É bom ver o Castelo de Himeji com as folhas verdes frescas do início no verão. As vistas do ④ “Otokoyama-Haisuichi-Parque” e do ⑤ “Keifuku-ji Temple Parque” são as vistas das “10 melhores vistas do Castelo de Himeji”.

<< Outono >>

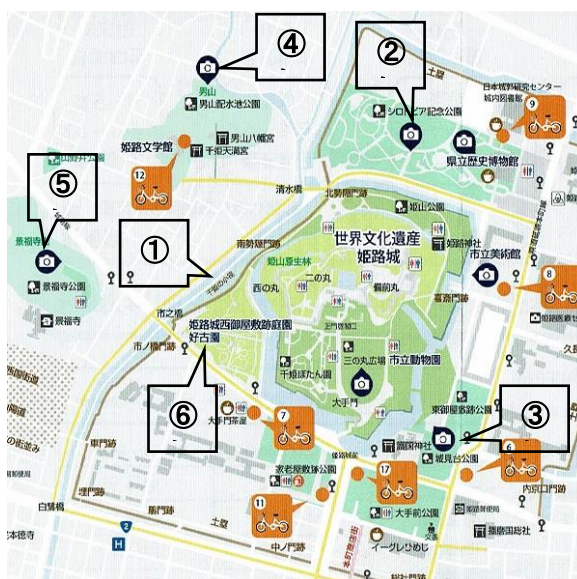
É interessante caminhar ao redor de Castelo de Himeji, encontrando folhas amarelas de ginkgo e vermelhas de bordo. As árvores com folhas de outono no ⑥ Koko-en Jardim vale a pena ver.

<< Inverno >>

Neva só algumas vezes por ano em Himeji, então é uma sorte ver o Castelo de Himeji coberto de neve. Em dezembro, O Castelo de Himeji e as paredes de pedras são limpados com a cooperação dos cidadãos e do pessoal das Forças de Autodefesa, que é chamado de “Operação de Limpeza”.

【Outros】

- Se baixar o aplicativo “Castelo de Himeji AR (versão japonesa e inglesa)”, você pode simular uma experiência como se estivesse sendo transportado através do tempo para a era *Edo*.
- Há aluguel de bicicletas chamado “Himechari”, que é conveniente para passear na cidade.
 (Detalhes; <http://interstreet.jp/himeji/>)
- De março a dezembro, barcos de estilo japonês são operados no *uchibori* (fosso interior) ao redor do Castelo de Himeji. (Detalhes: <https://wasenkenzou-iinkai.com/>)



Por favor, mantenha esta página e use quando precisar.

Ficha de Informação de Emergência

緊急時情報シート

Vamos verificar o estado da doença ou do ferimento utilizando este formulário.

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

Escreva os dados necessários ou aponte com o dedo.

必要な事項を書くか、指さしてください。

O quê aconteceu?

何がおこりましたか。

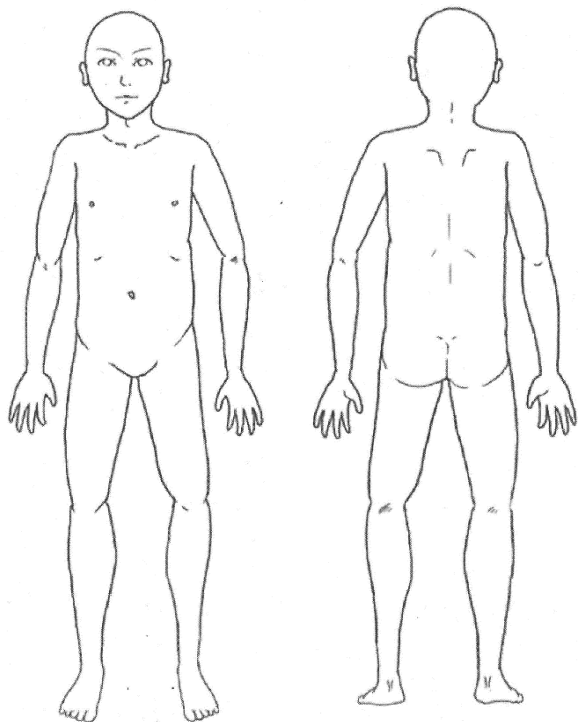
ferimento

- | ferimento | けが |
|---|------------|
| <input type="checkbox"/> queda | ころんだ |
| <input type="checkbox"/> queda de um lugar alto | 高いところから落ちた |
| <input type="checkbox"/> bateu fortemente | 強く打った |
| <input type="checkbox"/> cortou-se | 切った |
| <input type="checkbox"/> espetou-se com algo | ものが刺さった |
| <input type="checkbox"/> queimou-se | やけどをした |
| <input type="checkbox"/> outros | その他 |

Doença aguda

急な病気

- | Doença aguda | 急な病気 |
|---|------------|
| <input type="checkbox"/> dor | 痛み |
| <input type="checkbox"/> dor contínua | ずっと痛い |
| <input type="checkbox"/> as vezes dói e outras vezes não | ときどき痛い |
| <input type="checkbox"/> dor em aperto | 締め付けるような痛み |
| <input type="checkbox"/> dor penetrante | 刺すような痛み |
| <input type="checkbox"/> dor silenciosa, dor vaga | にぶい痛み |
| <input type="checkbox"/> dor ao se locomover ou mexer o local | 動かすと痛い |



- | | |
|---|-----------|
| <input type="checkbox"/> hemorragia (sangramento) | 出血 |
| <input type="checkbox"/> abundante | たくさん |
| <input type="checkbox"/> médio | 中くらい |
| <input type="checkbox"/> pouco | 少し |
| <input type="checkbox"/> vômito de | 嘔吐 |
| <input type="checkbox"/> alimento | 食べ物 |
| <input type="checkbox"/> sangue | 血液 |
| <input type="checkbox"/> outros | その他 |
| <input type="checkbox"/> está se sentindo mal | 気分が悪い |
| <input type="checkbox"/> tontura | めまい |
| <input type="checkbox"/> diarreia | 下痢 |
| <input type="checkbox"/> com sangue | 血がまじっている |
| <input type="checkbox"/> sem sangue | 血はまじっていない |
| <input type="checkbox"/> cor | 色 |
| <input type="checkbox"/> vermelho | 赤 |
| <input type="checkbox"/> preto | 黒 |
| <input type="checkbox"/> marrom | 茶色 |
| <input type="checkbox"/> dificuldade respiratória | 息苦しい |
| <input type="checkbox"/> palpitação | 心臓がどきどきする |
| <input type="checkbox"/> dormência | しびれる |
| <input type="checkbox"/> convulsão | けいれん |
| <input type="checkbox"/> tem febre | 熱がある |

Informações sobre o paciente	患者の情報
nome 氏名	
idade (data de nascimento) 年齢 (生年月日)	
nacionalidade 国籍	
língua 言語	
compreende o japonês 日本語	<input type="checkbox"/> bem できる
	<input type="checkbox"/> um pouco 少しできる
	<input type="checkbox"/> nada できない
número de telefone 電話番号	

Doenças progressas	これまでにかかった病気など	Alergia	アレルギー
<input type="checkbox"/> hipertensão arterial	高血圧	<input type="checkbox"/> tem	ある
<input type="checkbox"/> diabetes	糖尿病	<input type="checkbox"/> medicamentos	<input type="checkbox"/> alimentos <input type="checkbox"/> outros
<input type="checkbox"/> câncer	がん	薬	食べ物 その他
<input type="checkbox"/> doenças do fígado	肝臓病	<input type="checkbox"/> não tem	ない
<input type="checkbox"/> doenças do coração	心臓病		
<input type="checkbox"/> doenças do cérebro	脳の病気	Medicamentos em uso atual	現在飲んでいる薬
<input type="checkbox"/> asma	喘息	<input type="checkbox"/> sim	ある
		<input type="checkbox"/> não	ない
Médico de casa	かかりつけ医	Para mulheres	女性のみ
<input type="checkbox"/> tem ()	ある	<input type="checkbox"/> está grávida	妊娠している
<input type="checkbox"/> não tem	ない	<input type="checkbox"/> está menstruada	生理中である

医療用語 Termo médico

検査	Exames		
体温	temperatura do corpo	心電図	eletrocardiograma
脈拍	pulso	超音波検査	ultrassonografia
血圧	pressão arterial	コンピューター断層撮影 (CT)	tomografia computadorizada
尿検査	exame de urina	磁気共鳴断層撮影 (MRI)	imagem por ressonância magnética
血液検査	exame de sangue	内視鏡検査	endoscopia
X線検査	exames radiológicos	カテーテル検査	exame por cateterismo

診療科目	Clínicas de atendimento		
内科	clínica médica	産婦人科	ginecologia
外科	clínica cirúrgica	泌尿器科	urologia
整形外科	ortopedia	脳神経外科	neurocirurgia
眼科	oftalmologia	精神科 (神経科)	psiquiatria – neurologia
耳鼻咽喉科	otorrinolaringologia	麻酔科	anestesiologia
皮膚科	dermatologia	放射線科	radiologia
形成外科	cirurgia plástica	歯科	odontologia
小児科	pediatria	口腔外科	cirurgia buco-maxilo

Informações de Passeios Primavera de 2019

Lugares famosos para ver as flores na Cidade de Himeji

○Vila das magnólias em Vila Yasutomi (Santuário xintoísta Anjikamo-jinja, Parque Ajisai)
Aproximadamente 500 magnólias e rododendros estão florescendo do final de março a abril.
Acesso : saia em “Anji” na estação de Himeji de ônibus Shinki (para Yamasaki), 15 minutos a pé para o norte.

○Jardim do Cemiterio de Nagoyama (Nagoyama Reien)
Sakura em abril e *Azalea* em maio florescem, colorindo ainda mais a torre.
Festival de Nagoyama será realizada em 8 de abril.

Acesso : saia na estação de Himeji pelo ônibus Shinki e dessa em Nagoyama Kitaguchi Exit, de Nagoyama Kitaguchi Exit mais 5 minutos a pé.

○Jardim aberto em Naka Harima

Os amantes de jardinagem da cidade de Himeji e Kanzaki County, no final de abril e final de maio, exibem um jardim feito à mão por três dias. Entre eles, há lugares de interesse como “O jardim que colore as quatro estações” de Parque Tegarayama Central, “Caminho de Shibazakura” de fábrica de Yamasa Kamaboko, Himeji Bungakukan Boukeitei(Himeji Literatura Museu) “Jardim”. Sobre o local da exposição por favor verifique o mapa guia.

Consultar : http://www.city.himeji.lg.jp/topic/flower/_9371/_10863.html



Jardim do Cemiterio de Nagoyama

Septuagésimo festival do castelo de Himeji **10 de maio(sexta)-12(domingo)**

O evento principal irá acontecer dia 10 “Castelo de Himeji *Takigi Noh*”, dia 11 “Grande Desfile” “*So-odori* (Todos dança)”, dia 12 vigésimo Festival de Himeji Yosakoi. Além disso, eventos serão realizados no jardim zoológico municipal de Himeji durante todo o dia 11, com entrada livre, Karouyashiki-ato Parque (Ruínas velhas localizam o parque) e o jardim de Castelo (plaza no lado norte da estação).

Para detalhes, por favor verifique o site oficial (<http://www.city.himeji.lg.jp/contents/oshirofes>)

◆◆◆ Nota da Edição ◆◆◆

Também vou me referir a março como “*Yayoï*”. Eu gosto do som suave dessa palavra. O inverno frio e longo finalmente terminou, os botões de flores também estão desabrochando. Me sinto como se quisesse pular de alegria. No Japão, o novo ano começa em abril. Pode haver algumas pessoas que estão indecisas ou inseguras com o novo ambiente. Não se prenda apenas com suas coisas, por favor, olhe ao redor. Tenho certeza que você pode ver algo.

Colaboradores na Tradução • Checagem

Português : Yu Yamamoto, Matheus Franco, Eni Takinami

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

Agradecemos a colaboração de todos.

É possível ler os informativos anteriores no site da

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji : <http://www.himeji-iec.or.jp/>

A próxima edição será publicada em junho. Aguardamos as suas opiniões e impressões. Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.

Contato :

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email : info@himeji-iec.or.jp